

# DGÜD-Jahreskolloquium

Übersetzungswissenschaft – Translation Studies

Montag, 29.06.2009

Universität des Saarlandes, Saarbrücken



Uhrzeit	Thema
	<b>Translationswissenschaft heute: Versuch einer Standortbestimmung</b>
09.00 – 09.45	Übersetzungswissenschaft: Metatheoretische Fragestellungen (Prof. Dr Lew Zybatow)
09.45 – 10.30	Übersetzungswissenschaft – Translation Studies (Prof. Dr Gyde Hansen)
10.30 – 11.00	<b>Kaffeepause</b>
11.00 – 11.45	Zur Geschichte der deutschen Übersetzungswissenschaft: Grundlegende Fragestellungen der Leipziger Schule (Prof. Dr Heidrun Gerzymisch-Arbogast)
11.45 – 12.30	Zur interkulturellen Begriffsproblematik am Beispiel des Konzepts ‚Sicherheit‘ (Prof. Dr Annelly Rothkegel)
12.30 – 14.00	<b>Mittagspause</b>
	<b>ATRC Group e.V. stellt vor: Neue Forschungsfragen in der Diskussion</b>
14.00 – 14.45	Dolmetschorientiertes Wissensmanagement – Ein EU-Projekt (Dr Martin Will)
14.45 – 15.30	Zur Konkretisierung von Systemen beim Übersetzen (Anne Gorius)
15.30 – 16.00	<b>Kaffeepause</b>
16.00 – 16.45	Zur Frage der Bilingualität beim Diskursdolmetschen (Agnieszka Gronek)
16.45 – 17.30	Zum Zeichensystemwechsel am Beispiel der Musikübersetzung (Jan Kunold)
Ab 18.00	<b>DGÜD Jahresversammlung</b>